

Dealer stamp/Händlerstempel/Tampon du magasin/Dealerstempel:

Date of purchase/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum: ...../...../ 20.....

Always keep proof of purchase, without a purchase note no warranty! Bewahren Sie den Kassabon immer auf; ohne Kaufbeweis keine Garantie! Toujours garder le bon d'achat, sans bon aucune garantie! Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder bon geen garantie!



Vlietweg 8, NL-4791 EZ Klundert The Netherlands  
[www.aquadistri.com](http://www.aquadistri.com)

05-2017



# Submersible Air Pump

User manual  
 Bedienungsanleitung  
 Mode d'emploi  
 Gebruiksaanwijzing

## GB - Warranty conditions

This warranty is valid for 1 year on materials and incorrect construction. Only units with a fully filled in warranty slip and official till receipt showing date of purchase will be considered. You must supply the entire unit with accessories in the event of a warranty claim. We will inform you on receipt whether the unit will be replaced. We accept no responsibility for damage as a result of incorrect use of the unit. Breakages of parts not due to defects ex factory are not covered by this warranty.

## D - Garantiebedingungen

1 Jahr Werksgarantie auf Material- und Montagefehler. Nur Geräte mit vollständig ausgefülltem Garantieschein und Kaufbeleg mit Kaufdatum fallen unter die Garantie. Das Gerät ist jeweils komplett mit Zubehör einzureichen. Wir entscheiden bei Erhalt, ob das Gerät ausgetauscht wird. Wir haften nicht für Schäden infolge des (unsachmäßigen) Einsatzes des Gerätes. Bruchschäden an Teilen durch Eigenverschulden sind von der Garantie ausgeschlossen.

## F - Conditions de garantie

1 an de garantie d'usine sur les vices de matériau et de fabrication. Seuls les appareils accompagnés d'un certificat de garantie dûment rempli et d'un bon de caisse officiel avec la date d'achat entrent en ligne de compte pour la garantie. Vous devez toujours présenter l'appareil complet avec tous les accessoires à la garantie. Lors de la réception, nous déterminons si l'appareil doit être remplacé. Nous rejetons toute responsabilité pour tout dommage consécutif à l'utilisation ou à l'utilisation erronée de l'appareil. Les bris de pièces de votre faute ne tombent pas sous le coup de la garantie.

## NL - Garantievoorwaarden

1 jaar fabrieksgarantie op materiaal en montagefouten. Alleen apparaten met een volledig ingevuld garantiebewijs en een officiële kassabon met aankoopdatum komen voor garantie in aanmerking. U dient het apparaat altijd volledig met alle toebehoren voor garantie aan te bieden. Wij bepalen bij ontvangst of het apparaat wordt vervangen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik of door verkeerd gebruik van het apparaat. Breuk van onderdelen door eigen schuld valt niet onder de garantie.

## GB - Recycle information

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycling of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

## D - Informationen zum Recycling

Das Kennzeichen auf der Verpackung bedeutet, dass es getrennt von normalem Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist, soll der Besitzer es zu einem Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte, kann das Altgerät beim Verkäufer hinterlassen werden; nur 1 zu 1 austauschbar. Getrenntes Sammeln ist umweltfreundlich und hilft, alte Materialien neu nutzbar zu machen. Jede andere/sonstige Weise der Verwertung ist nicht Rechtes.

## F - Information de recyclage

Le symbole de la poubelle barrée indique que l'appareil doit être recyclé. L'utilisateur, à la fin du vie de l'appareil, doit le ramener à son revendeur qui doit lui le remettre à une centre de recyclage des appareils électrique. Le recyclage est obligatoire et important pour l'environnement, ne pas recycler peut être puni par la loi.

## NL - Recycling informatie

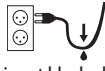
Het symbool van de afvalbak geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet in de afvalbak mag. Maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte milieustraat/containerpark moet worden aangeboden voor recycling. Ook kunt u het product, op het moment dat u een soortgelijk product koopt, achterlaten bij het verkooppunt. Dit mag alleen op basis van 1 op 1. Door recycling kunnen grondstoffen weer opnieuw gebruikt worden, dit zorgt voor minder afval en is goed voor het milieu. Elke andere manier van afvalverwerking m.b.t. dit product is strafbaar.



## GB - SuperFish Submersible air pump Volcano & TreeMonster

### Safety

1. Read carefully before usage.
2. The air pump is only suitable for submersible use.
3. Ensure voltage shown on the label match to the mains supply voltage.
4. Ensure that water cannot reach the socket.
5. Make sure the air valve is not underwater and not closed. Make sure the air hose is not blocked or knicked. The air pump will not work if the air supply is blocked and it may get damaged.
6. Unplug or switch off all appliances in the aquarium before carrying out maintenance.
7. In the event of damage to the unit, cord or plug, do not use the unit, it should be recycled.
8. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.



### Installation

1. Install the air pump upright on the bottom of the aquarium. Maximum water depth is 40 cm.
2. Make sure the air valve is above the water so that the pump can suck air. Make sure that the air valve does not fall into the water.
3. With the air valve you can control the air supply and the amount of air bubbles in the aquarium. Never close the valve completely.

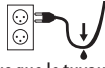
### Maintenance

1. If the pump does not function, first check if the air valve is open and the air flow is not blocked. It is also possible that the rotor is blocked. Switch off the air pump by pulling the plug from the wall socket. Remove the cap from the air pump and check if the rotor can rotate freely. Switch on the pump briefly to check whether the rotor turns normally. Switch off the pump by unplugging the plug and place the air pump back into the aquarium.
2. Rotor wear is normal and is not covered by warranty.

## F - SuperFish Pompe à air submersible Volcano & TreeMonster

### Sécurité

1. A lire attentivement avant l'emploi.
2. La pompe à air est conçue pour une utilisation submersible.
3. Vérifiez si la tension d'utilisation mentionnée sur l'autocollant du produit correspond bien à la tension de votre réseau électrique.
4. Assurez-vous d'aucune possibilité de projection d'eau sur la prise électrique.
5. Assurez-vous que la vanne d'air ne soit pas sous l'eau et non fermée. Assurez-vous que le tuyau d'air n'est pas bloqué ou pincé. La pompe à air ne fonctionnera pas si l'alimentation en air est bloquée et elle peut être endommagée.
6. Débrancher ou éteindre tous les appareils dans l'aquarium avant de procéder à l'entretien.
7. En cas de dommages sur la pompe, la prise ou le cordon ne jamais utiliser l'appareil et renvoyer l'appareil à votre revendeur pour le recyclage.
8. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités ou un manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ont été formées et encadrées d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre le risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



### Branchement

1. Installer la pompe à air en position verticale sur le fond de l'aquarium. Profondeur d'eau maximale est de 40 cm.
2. Assurez-vous que la vanne d'air est au-dessus de l'eau pour que la pompe puisse aspirer de l'air. Assurez-vous que la vanne d'air ne tombe pas dans l'eau.
3. Avec la vanne d'air, vous pouvez réguler l'alimentation en air et la quantité de bulles d'air dans l'aquarium. Ne jamais fermer complètement la vanne.

### Entretien

1. Si la pompe ne fonctionne pas, vérifiez d'abord si la vanne d'air est ouverte et si l'alimentation en air n'est pas bloquée. Il est également possible que le rotor soit bloqué. Éteignez la pompe à air en la débranchant. Retirez le couvercle de la pompe à air et vérifiez que le rotor puisse tourner librement. Branchez brièvement à la pompe pour vérifier si le rotor tourne normalement. Éteignez la pompe en la débranchant et remettez la pompe à air dans l'aquarium.
2. L'usure du rotor n'est pas prise en garanti.

## D - SuperFish Unterwasser-Luftpumpe Volcano & TreeMonster

### Sicherheit

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Gebrauch sorgfältig durch.
2. Die Luftpumpe ist ausschließlich zur Verwendung unter Wasser geeignet.
3. Überprüfen Sie, ob die Stromspannung auf dem Aufkleber mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
4. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckdose gelangen kann.
5. Stellen Sie sicher, dass das Luftventil nicht unter Wasser ist und nicht geschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch nicht blockiert oder geknickt ist. Die Luftpumpe funktioniert nicht, wenn die Luftzufuhr blockiert ist und kann beschädigt werden.
6. ACHTUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten alle Geräte im Aquarium ausschalten und Netzstecker ziehen.
7. Bei Beschädigungen kann das Kabel nicht ersetzt werden; die Luftpumpe muss in diesem Fall entsorgt werden.
8. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### Anschließen

1. Installieren der Luftpumpe aufrecht auf dem Boden des Aquariums. Die maximale Wassertiefe beträgt 40 cm.
2. Stellen Sie sicher, dass das Luftventil außerhalb des Wassers ist, sodass die Pumpe Luft ansaugen kann. Stellen Sie sicher, dass das Luftventil nicht ins Wasser fallen kann.
3. Mit dem Luftventil können Sie die Luftzufuhr und die Menge der Luftblasen im Aquarium regulieren. Schließen Sie das Ventil niemals vollständig.

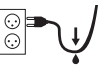
### Wartung

1. Wenn die Pumpe nicht funktioniert, prüfen Sie zunächst, ob das Ventil geöffnet ist und die Luftzufuhr nicht blockiert ist. Es ist auch möglich, dass der Rotor blockiert ist. Schalten Sie die Luftpumpe aus, Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Kappe von der Luftpumpe und prüfen Sie, ob der Rotor frei drehen kann. Schalten Sie die Pumpe kurz ein, um zu prüfen, ob der Rotor normal dreht. Schalten Sie die Pumpe aus und stellen Sie die Pumpe zurück in das Aquarium.
2. Verschleiß des Rotors ist normal und wird nicht durch die Garantie abgedeckt.

## NL - SuperFish Onderwater-luchtpomp Volcano & TreeMonster

### Veiligheid

1. Zorgvuldig lezen voor gebruik.
2. De luchtpomp is alleen geschikt voor onderwater gebruik.
3. Zorg ervoor dat het voltage op het label overeenkomt met de netspanning.
4. Zorg ervoor dat er geen water in de buurt van het stopcontact kan komen.
5. Zorg ervoor dat het luchtventiel niet onder water is en niet gesloten is. En zorg ervoor dat de luchtslang niet geknikt of geblokkeerd is. De luchtpomp zal niet functioneren als de luchttoevoer is afgesloten en gaat mogelijk stuk.
6. Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, alle apparaten in het aquarium uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
7. Bij schade aan snoer of stekker dit apparaat niet meer te gebruiken maar laten recyclen.
8. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het veilig gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende risico's begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.



### Installatie

1. Installeer de luchtpomp rechtopstaand op de bodem van het aquarium. Maximale waterdiepte is 40 cm.
2. Zorg dat het luchtventiel boven het water is zodat de pomp lucht aan kan zuigen. Zorg ervoor dat het luchtventiel niet in het water valt.
3. Met het luchtventiel kunt u de luchttoevoer regelen en daarmee de hoeveelheid luchtbelletjes in het aquarium. Sluit het ventiel nooit helemaal af.

### Onderhoud

1. Als de luchtpomp niet werkt, controleer eerst of het luchtventiel open staat en de luchttoevoer niet geblokkeerd is. Het is ook mogelijk dat de rotor geblokkeerd is. Schakel de luchtpomp uit door de stekker uit het stopcontact te trekken. Verwijder het kapje van de luchtpomp en controleer of de rotor vrij kan draaien. Schakel de luchtpomp eventjes in om te kijken of de rotor weer draait. Schakel de pomp weer uit door de stekker uit het stopcontact te trekken en plaats de luchtpomp terug in het aquarium.
2. Slijtage van de rotor is normaal en valt niet onder de garantie.